FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 167
Sub 5

CINQUIÈME DU C

Province Quebec — District No. 167 (L'assomption) — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} paroisse de L'Epiphanie — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 14

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Louis Bourdon — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					
Dwelling House. Maison habitée	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.)	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé.	Working on own account (wrte individual). Travaillant à son compte (écrire individuel).	State where person is employed, as "farm," "mine," "factory," "shop," "office," "store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "ferme," "mine," "manufacture," "magasin," "bureau," "boutique," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à donner en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines à donner en 1910 à l'emploi supplémentaire, s'il y en a, qu'a l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Time not employed by the hand — Cause. Temps où l'employé par le patron a été sans travail — Cause.	Rate of earnings per hour, when employed by the hour — Cause. Taux de salaire par heure, si employé par le patron — Cause.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. Mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education over 16 years of age at College, School or University. Coût de l'éducation après l'âge de 16 ans au collège, à l'école ou à l'université.	Blind. Aveugle.	Insane. Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
122	125	Pinard Auguste	Rue Merrien	M	Chef	M	Janvier	1877	34	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		non	oui	non	Chantier	52				300.00						non	non	Fr.			
123	126	" Lela	"	F	épouse	M	Octobre	1875	35	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Modiste			oui			52				200.00						oui	oui	Fr.			
		" Louisa	"	F	fille	C	Février	1901	10	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																10	non	non	Fr.			
		" Blanche	"	F	fille	C	Mai	1903	8	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																	10	non	non	Fr.			
		" Wilfrid	"	M	fils	C	Juin	1905	5	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																							
		" Mateen	"	M	fils	C	Octobre	1906	11	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																							
		" Therese	"	F	fille	C	Octobre	1910	11/2	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																							
124	127	Riopel Isaie	"	M	chef	M	Janvier	1873	38	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		non	oui	non	Chantier	52				300.00						non	non	Fr.			
		" Philomene	"	F	épouse	M	Avril	1873	38	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	non	non	Fr.			
		" Roseann	"	F	fille	C	Mai	1894	17	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Bench maker		non	oui	non	cigares	52				200.00						oui	oui	Fr.			
		" Gracia	"	F	fille	C	Juin	1896	14	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Bench maker		non	oui	non	cigares	52				150.00						oui	oui	Fr.			
		" Sylvanie	"	M	fils	C	Août	1897	13	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	cigarier		non	oui	non		52				150.00						oui	oui	Fr.			
		" Delvina	"	F	fille	C	Février	1900	11	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																	10	oui	oui	Fr.			
		" Wilfrid	"	M	fils	C	Juillet	1904	6	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																	10	non	non	Fr.			
		" Adelard	"	M	fils	C	Août	1906	4	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		non	non	Fr.			
174	128	Beaudoin Jules	Rue Legot	M	Chef	M	Novembre	1844	66	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Cordonnier	non	non	oui		24	28			1000.00						oui	oui	Fr.			
		" Zilda	"	F	épouse	M	Août	1847	63	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	oui	oui	Fr.			
126	129	Varin Jules		M	Chef	M	Novembre	1864	44	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0-0-06	non	non	oui												oui	oui	Fr.			
		" Caroline		F	épouse	M	Avril	1869	42	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	non	non	Fr.			
		" Willie		M	fils	C	Août	1895	15	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	oui	oui	Fr.			
		" Anna		F	fille	C	Janvier	1898	13	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																	10	oui	oui	Fr.			
		" Marie Ange		F	fille	C	Février	1903	8	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																	10	oui	oui	Fr.			
		" Adrienne		M	fils	C	Mars	1906	6	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																	10	oui	oui	Fr.			
127	130	" Charlemagne		M	fils	C	Décembre	1909	1	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		non	non	Fr.			
128	131	Carpentier Joseph		M	Chef	M	Avril	1877	34	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Hotelier		2-0-06	non	non	oui												oui	oui	Fr.			
		" Elisabe		F	épouse	M	Avril	1877	34	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																	10	oui	oui	Fr.			
		" Leonard		M	fils	C	Mai	1904	7	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		oui	oui	Fr.			
		" Blanche		F	fille	C	Avril	1906	5	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		oui	oui	Fr.			
		" Alcide		M	fils	C	Février	1907	4	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		non	non	Fr.			
		" Leopold		M	fils	C	Août	1907	3	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		non	non	Fr.			
		Laferriere Albert		M	Neveu	C	Juin	1895	23	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Agent		11-4-00	non	oui	non	Chemin fer	52		60		600.00					1000.00	0.5	28.50	oui	oui	Fr.			
		Mademoiselle Gustave		M	Voisine	C	Avril	1892	19	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Agent		11-4-00	non	oui	non	Chemin fer	18		60		180.00								oui	oui	Fr.			
130	133	Mercure Ozaie		M	Chef	M	Décembre	1855	55	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0-0-00	non	non	oui												non	non	Fr.			
		" Rosanne		F	épouse	M	Juillet	1854	57	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		oui	oui	Fr.			
		" Ernest		M	fils	C	Octobre	1877	23	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Fabricant		0-0-00			oui												oui	oui	Fr.			
		" Elodia		F	fille	C	Février	1893	11	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		oui	oui	Fr.			
129	132	Lanzi Odilon		M	Chef	M	Mars	1883	28	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		0-9-00	non	oui	non	ferme	52		60		300.00						non	non	Fr.			
		" Adelina		F	épouse	M	Avril	1882	24	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		oui	oui	Fr.			
		" Odilon		M	fils	C	Janvier	1908	3	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		non	non	Fr.			
		" Fabiana		F	fille	C	Août	1909	1	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		non	non	Fr.			
130	133	Henri		M	fils	C	Août	1910	12/12	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		non	non	Fr.			
~~127~~	~~130~~	Heroux Olivier		M	Chef	M	Avril	1885	26	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Rentier																	non	non	Fr.			
131	134	" Sophie		F	épouse	M	Janvier	1836	75	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		non	non	Fr.			
~~127~~	~~130~~	Roch Isidore		M	Chef	C	Novembre	1855	55	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Rentier																	non	non	Fr.			
~~51~~	~~134~~	Lacelle Honnisdas		M	Chef	M	Juin	1850	60	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Menuisier		5-0-0	non	non	oui												oui	oui	Fr.			
132	135	" Octavie		F	épouse	C	Décembre	1852	57	Can.			Canadien Français	Canadien	Cath. R.																		oui	oui	Fr.			